



Yhteenveto
 Yhteenveto, yhteenveto tai hyvin tiheä ajaja
 Consolidated, compact or very close ice (9-10/10)
 Sammenfusen, kompakt eller mycket tät drivis

Altaantuntui tai rikkäilytytty jää (f=alantuntui/ripk)
 Ridged or hummocked ice (f=number of ridges/hum.)
 Vallar och upptornad is (f=vallantal/m.m.)

Päällekkäin ajantunut jää
 Ruffed ice (C=concentr.)
 Höjningsis

Tiheä ajaja
 Close ice (7-8/10)

Harva ajaja
 Open ice (4-6/10)

Hyvin harva ajaja
 Very open ice (1-3/10)

Jään reuna tai jään raja
 Ice edge or ice boundary
 Ikkant eller isgräns

Arvioitu jään reuna tai jään raja
 Estimated ice edge or -boundary
 Uppskattad isgräns eller iskant

Veden lämpötilan tasa-arvokäyrä
 Water temperature isotherm, °C
 Vattentemperatur isotermer, °C

Minutta jään paksuus
 Thickness measured in cm
 Uppmätt isjocklek i cm

Uusi jää
 New ice
 Nöjs

Tasainen jää
 Level ice
 Jämn is

Kiintöjä
 Fast ice
 Fastis

Sohjovyo
 Windrow
 Stampvall

Halkama
 Fracture
 Spricka

Raajo
 Lead
 Rik

Rotteen jää
 Rotten ice

C = Jään kokonaiskonsentraatio (I/10)
 Total ice concentration (I/10)

CaCbCc = Osittaiskonsentraatio (I/10)
 Delkoncentration (I/10)

SaSbSc = Jään paksuus
 Isjocklek

FaFbFc = Jään muoto/Laattojen koko
 Form av is/Faktolek

S symbol cm
 0 = 0 < 3
 1 new ice 1 < 2
 2 < 10 2 2 - 10
 3 10 - 30 3 20 - 100
 4 10 - 15 4 100 - 500
 5 15 - 30 5 500 - 2000
 6 30 - 200 6 2000 - 10000
 7 30 - 70 7 > 10000
 8 30 - 50 8 Fast ice
 9 50 - 70 9 No determined
 1. 70 - 120 X No determined or unknown

F symbol Ø m
 0 < 3
 1 < 2
 2 2 - 10
 3 20 - 100
 4 100 - 500
 5 500 - 2000
 6 2000 - 10000
 7 > 10000
 8 Fast ice
 9 No determined or unknown

(a) grönsta isen (a) thickest ice (a)
 nästgrönsta isen (b) second thickest ice (b)
 mörkgrönsta isen (c) third thickest ice (c)

(a) grönsta isen (a) thickest ice (a)
 nästgrönsta isen (b) second thickest ice (b)
 mörkgrönsta isen (c) third thickest ice (c)

ILMATIETEEN LAITOS
 METEOROLOGISKA INSTITUTET
 THE FINNISH METEOROLOGICAL INSTITUTE
 JÄÄKARTTA ISKARTA ICE CHART

N:o 16 20.12.2014

IL Jääpalvelu ISSN 1238-3724 (print) ISSN 1796-0185 (PDF)

Meriveden pintalämpötilan keskiarvo
 Yhtiöistä medeltemperatur (1971-2000)
 Sea surface mean temperature

| SUOMI LIKENNERAJOTUKSET | FINLAND TRAFIKBEGRÄNSNINGAR | FINLAND RESTRICTIONS TO NAVIGATION |
|---------------------------------------|--------------------------------|--|
| Satama Hamn Harbour | Jääloukka Isklass | Minimikantavuus Minimum tonnage |
| Tornio, Kemi, Oulu | I, II | 2000 |
| Joensuu, Kuopio, Puhos, Suinijärvi | II | 1300 |
| | | Voimaantulopäivä Datum för kraftträdande First day of validity |
| | | 22.12.2014 |
| | | 22.12.2014 |